



# Tìm hiểu về Hợp Tác Kinh Tế Á Châu-Thái Bình Dương (APEC) và Hội Nghị 2011

Nam Phong tổng hợp



APEC 2006 tại Hà Nội - Việt Nam  
(hình của apec.org)

## Mục Lục

Diễn Đàn Hợp Tác Kinh Tế Châu Á – Thái Bình Dương –  
Wikipedia Trung Quốc Phải hành xử như người lớn- nguoi viet.com  
Mỹ nói TQ chưa làm đủ với Nhân Dân tệ  
Mỹ ra kế hoạch mậu dịch mới tại APEC-BBC  
Chủ Tịch Việt Nam cảm ơn Mỹ quan tâm biển Đông.  
Thông Cáo Báo Chí Của các Bộ Trưởng Tài Chánh- apec.org  
Tuyên Cáo Của Các Nhà Lãnh Đạo APEC 2011 –apec.org

# Diễn Đàn Hợp Tác Kinh Tế Châu Á – Thái Bình Dương

Bách khoa toàn thư mở Wikipedia

## Diễn đàn Hợp tác Kinh tế châu Á-Thái Bình Dương (APEC)



Asia-Pacific  
Economic Cooperation



Các thành viên của APEC được tô màu xanh

<b>Trụ sở chính</b>	<a href="#">Singapore</a>
<b>Kiểu</b>	Diễn đàn kinh tế
<b>Quốc gia thành viên</b>	21
<b>Người đứng đầu</b>	
• Giám đốc điều hành	 Juan Carlos Capuñay
<b>Thành lập</b>	1989
<b>Trang web</b>	
<a href="http://www.apec.org/">http://www.apec.org/</a>	

**Diễn đàn Hợp tác Kinh tế châu Á – Thái Bình Dương** ([tiếng Anh](#): *Asia-Pacific Economic Cooperation*, viết tắt là **APEC**) là **tổ chức quốc tế** của các quốc gia nằm trong khu vực [châu Á – Thái Bình Dương](#) với mục tiêu tăng cường mối quan hệ về kinh tế và chính trị.

Diễn đàn tổ chức các kỳ họp thường niên luân lượt tại mỗi quốc gia thành viên, cũng có những uỷ ban thường trực chuyên trách nhiều lãnh vực khác nhau từ truyền thông đến ngư nghiệp.

Cho đến nay, hầu hết các nước nằm bên bờ Thái Bình Dương đều gia nhập tổ chức này, ngoại trừ:

- [Colombia](#) thuộc khu vực [Nam Mỹ](#);
- [Guatemala](#), [Salvador](#), [Nicaragua](#), [Honduras](#), [Costa Rica](#) và [Panama](#) thuộc khu vực [Trung Mỹ](#);
- [Campuchia](#) và [Bắc Triều Tiên](#) ở [châu Á](#);
- các đảo quốc Thái Bình Dương [Fiji](#), [Tonga](#) và [Samoa](#).

Đảo [Guam](#) tích cực đòi hỏi một vị trí thành viên riêng biệt, dẫn chứng các trường hợp của [Hồng Kông](#) và [Đài Loan](#), nhưng bị [Hoa Kỳ](#) bác bỏ vì nước này đến nay vẫn là đại diện chính thức cho Guam.

Người đứng đầu chính phủ của tất cả thành viên APEC gặp nhau mỗi năm một lần trong một kỳ họp thượng đỉnh được gọi là "Hội nghị Lãnh đạo APEC", được tổ chức luân lượt tại mỗi nền kinh tế thành viên APEC. Vì áp lực của [Cộng hoà Nhân dân Trung Hoa](#), nước [Trung Hoa Dân Quốc](#), được biết nhiều hơn với tên [Đài Loan](#), không được phép sử dụng tên "Trung Hoa Dân Quốc" hay "Đài Loan" mà chỉ được gọi là "Trung Hoa Đài Bắc". [Tổng thống Đài Loan](#) không được mời đến

tham dự hội nghị thượng đỉnh mà chỉ gọi một viên chức cấp bộ trưởng đặc trách kinh tế với tư cách là đặc sứ của tổng thống.

APEC nổi tiếng với truyền thống yêu cầu các nhà lãnh đạo xuất hiện trước công chúng trong [quốc phục](#) của nước chủ nhà.

APEC được thành lập vào tháng 11 năm [1989](#) với 12 thành viên sáng lập: [Úc](#), [Nhật Bản](#), [Malaysia](#), [Hàn Quốc](#), [Thái Lan](#), [Philippines](#), [Singapore](#), [Brunei](#), [Indonesia](#), [New Zealand](#), [Canada](#) và [Hoa Kỳ](#).

Hiện nay, APEC gồm 21 thành viên, ngoài 12 thành viên sáng lập, các thành viên khác bao gồm: [Cộng hòa Nhân dân Trung Hoa](#), [Hồng Kông](#), [Đài Loan](#), [Mexico](#), [Papua New Guinea](#), [Chile](#), [Peru](#), [Nga](#) và [Việt Nam](#).

## Mục lục

- [1 Cơ cấu tổ chức](#)
- [2 Lịch sử](#)
- [3 Thành viên](#)
- [4 Hội nghị thường niên của APEC](#)
- [5 Xem thêm](#)
- [6 Liên kết ngoài](#)

## Cơ cấu tổ chức

1. Cấp chính sách
  - Hội nghị không chính thức các nhà Lãnh đạo Kinh tế APEC (AELM)
  - Hội nghị liên Bộ trưởng Ngoại giao - Kinh tế APEC
2. Cấp làm việc
  - Hội nghị các Quan chức Cao cấp (SOM)
  - Ủy ban Thương mại và Đầu tư (CTI) ([1993](#))
  - Ủy ban Ngân sách và Quản lý (BMC) ([1993](#))
  - Ủy ban Kinh tế (EC) ([1994](#))
  - Ủy ban SOM về Hợp tác Kinh tế-Kỹ thuật (ESC) ([1998](#))
  - 11 nhóm công tác về: Kỹ thuật Nông nghiệp, Năng lượng, Nghề cá, Phát triển Nguồn nhân lực, Khoa học và công nghệ, Bảo vệ tài nguyên biển, Doanh nghiệp vừa và nhỏ, Thông tin và Viễn thông, Du lịch, Xúc tiến thương mại, Vận tải.
  - 3 nhóm đặc trách của SOM về:
    - Thương mại điện tử (*Electronic Commerce Steering Group*) ([1999](#))
    - Mạng các điểm liên hệ về giới (*Gender Focal-Points Network*) ([2003](#))
    - Chống khủng bố (*Counter-Terrorism Task Force*) ([2003](#))
3. Ban Thư ký APEC (trụ sở ở [Singapore](#)) ([1992](#))

## Lịch sử



Tháng 1 năm [1989](#), [Thủ tướng Úc Bob Hawke](#) đưa ra lời kêu gọi kiến tạo một sự hợp tác kinh tế hữu hiệu hơn cho toàn vùng châu Á -Thái Bình Dương. Kết quả của lời kêu gọi này là hội nghị đầu tiên của APEC tổ chức tại [Canberra, Úc](#) vào tháng 10, hội nghị đặt dưới quyền chủ tọa của bộ trưởng ngoại giao Úc, [Gareth Evans](#). Với sự tham dự của các bộ trưởng đến từ 12 quốc gia, hội nghị kết thúc với lời cam kết sẽ tổ chức hội nghị hàng năm tại [Singapore](#) và [Hàn Quốc](#).

Hội nghị Lãnh đạo APEC được tổ chức lần đầu vào năm [1993](#) khi [Tổng thống Hoa Kỳ Bill Clinton](#) nhận ra rằng ông có thể sử dụng hội nghị thượng đỉnh này như một công cụ hữu hiệu giúp đem vòng đàm phán [Uruguay](#) (của [WTO](#)), lúc ấy đang lạc hướng, trở lại với lộ trình ban đầu. Tổng thống quyết định mời các nhà lãnh đạo những nền kinh tế thành viên đến tham dự hội nghị tại đảo Blake, [tiểu bang Washington](#). Tại đây, các nhà lãnh đạo kêu gọi tiếp tục tháo gỡ những rào cản thương mại và đầu tư, với viễn kiến về một "cộng đồng châu Á-Thái Bình Dương" sẽ tiến đến thịnh vượng thông qua hợp tác. Trụ sở của APEC được đặt tại Singapore.

Năm 1994, Bản dự thảo "Mục tiêu Bogor" của APEC được chuẩn thuận bởi hội nghị thượng đỉnh tại [Bogor](#) nhằm vào mục tiêu mở rộng và tự do hoá các lãnh vực thương mại và đầu tư bằng cách giảm thiểu rào cản thuế quan trong khu vực châu Á – Thái Bình Dương đến mức ở giữa số không và năm phần trăm vào khoảng năm 2010 tại các nước đã công nghiệp hoá và năm 2020 tại các nước đang phát triển.

Năm [1995](#), APEC thiết lập một cơ quan tư vấn doanh nghiệp gọi là [Hội đồng Tư vấn Doanh nghiệp APEC](#) (ABAC) với thành phần nhân sự là các nhà lãnh đạo doanh nghiệp đến từ các nền kinh tế thành viên (mỗi nước cử ba người).

Năm [1997](#) khi hội nghị thượng đỉnh APEC họp ở [Vancouver, Canada](#), một cuộc tranh luận gay gắt đã nổ ra khi các nhà chính trị đã yêu cầu lực lượng [Cảnh sát Hoàng gia Canada](#) (*Royal Canadian Mounted Police*, RCMP) sử dụng hơi cay chống lại những người biểu tình bất bạo động. Đoàn biểu tình phản đối sự hiện diện của một số nhà độc tài như tổng thống [Suharto](#) của [Indonesia](#).

APEC đã đẩy mạnh vòng đàm phán thương mại mới và ủng hộ chương trình hỗ trợ kiến tạo năng lực thương mại tại hội nghị thượng đỉnh năm [2001](#) tại [Thượng Hải](#), dẫn đến sự khởi đầu thành công của [Nghị trình Phát triển Doha](#) một vài tuần sau đó. Các nhà lãnh đạo cũng ủng hộ "Thoả hiệp Thượng Hải" do [Hoa Kỳ](#) đề xuất, nhấn mạnh đến việc thực thi những cam kết của APEC nhằm mở cửa thị trường, cải cách cơ chế và xây dựng năng lực. Như là một phần của thoả hiệp, các nhà lãnh đạo cũng cam kết phát triển và thực thi những tiêu chuẩn về tính minh bạch

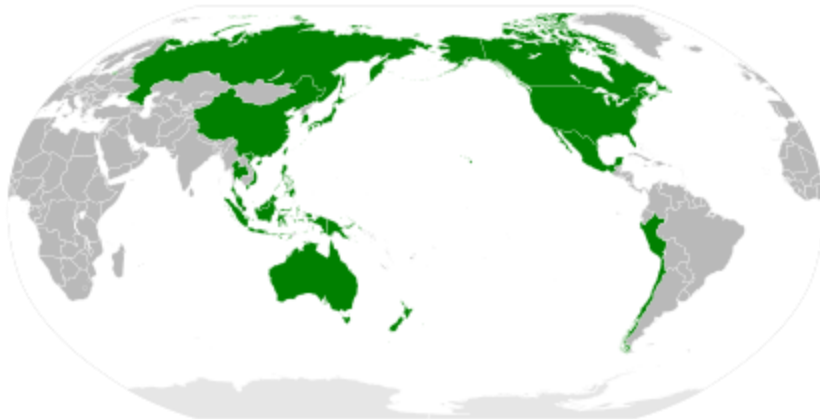
(*transparency*) của APEC, cắt giảm chi phí giao dịch thương mại trong khu vực châu Á – Thái Bình Dương khoảng 5% trong vòng 5 năm, và theo đuổi chính sách tự do mậu dịch liên quan đến các sản phẩm kỹ thuật và dịch vụ.

Thủ lĩnh nhóm [Hội giáo](#) cực đoan [Jemaah Islamiah](#), [Hambali](#), âm mưu tấn công hội nghị thượng đỉnh APEC họp vào tháng 10 năm [2003](#) tại [Bangkok](#). Hambali bị cảnh sát Thái bắt giữ ở thành phố Ayutthaya gần Bangkok ngày [11 tháng 8](#) năm [2003](#), trước khi người này có thể hoàn tất kế hoạch tấn công của mình.

Năm [2004](#), [Chile](#) là quốc gia đầu tiên tại Nam Mỹ đứng ra tổ chức hội nghị thượng đỉnh APEC. Nghị trình năm 2004 của APEC tập chú vào các vấn đề khủng bố và thương mại, phát triển doanh nghiệp vừa và nhỏ và chuẩn bị cho Thỏa ước Tự do Mậu dịch và Thỏa ước Thương mại Khu vực.

Năm [2005](#), hội nghị tổ chức vào tháng 11 tại [Busan](#), Hàn Quốc, tập chú vào vòng đàm phán thương mại Doha dự định được đem ra thảo luận tại hội nghị bộ trưởng WTO họp tại Hồng Kông vào tháng 12 trong năm. Trước đó, các cuộc thương thảo đã được tổ chức tại [Paris](#) giữa các quốc gia thành viên WTO, trong đó có Hoa Kỳ và [Liên minh châu Âu](#) (EU), đặt trọng tâm vào việc cắt giảm hàng rào thương mại nông nghiệp. EU phản đối các cắt giảm về thuế quan nông nghiệp vì nguy cơ làm tan rã tiến trình đàm phán, trong khi APEC cố gắng thuyết phục EU đồng ý cắt giảm phụ cấp nông nghiệp. Bên ngoài, các cuộc tụ họp phản kháng cách ôn hoà chống APEC diễn ra ở Busan nhưng không ảnh hưởng gì đến chương trình làm việc của APEC.

## Thành viên



Các thành viên APEC (2005)

Danh sách 21 thành viên APEC được liệt kê theo thứ tự thời gian gia nhập:

- ▣ Thành viên sáng lập: tháng 11 năm 1989
  - [Úc](#)
  - [Brunei](#)

- [Canada](#)
- [Indonesia](#)
- [Nhật Bản](#)
- [Hàn Quốc](#)
- [Malaysia](#)
- [New Zealand](#)
- [Philippines](#)
- [Singapore](#)
- [Thái Lan](#)
- [Hoa Kỳ](#)
- Tháng 11 năm 1991
  - [Cộng hòa Nhân dân Trung Hoa<sup>\[1\]</sup>](#)
  - [Hong Kông<sup>\[2\]</sup>](#)
  - [Trung Hoa Đài Bắc<sup>\[3\]</sup>](#)
- Tháng 11 năm 1993
  - [Mexico](#)
  - [Papua Tân Guinea](#)
- Tháng 11 năm 1994
  - [Chile](#)
- Tháng 11 năm 1998
  - [Peru](#)
  - [Nga](#)
  - [Việt Nam](#)

#### Chú thích:

1. [Cộng hòa Nhân dân Trung Hoa](#) chỉ đại diện quyền lợi của Trung Hoa đại lục, vì [Hong Kông](#), [Macau](#), và [Đài Loan](#) được xem là những nền kinh tế riêng biệt.
2. [Hong Kông](#) gia nhập APEC năm 1991 khi còn là thuộc địa của Anh. Năm 1997, Hồng Kông trở về với Trung Quốc và được gọi là "Hong Kông, Trung Quốc".
3. Khi Trung Quốc và Đài Loan cùng gia nhập APEC, Đài Loan được gọi là "Trung Hoa Đài Bắc".

## Hội nghị thường niên của APEC



Hội nghị APEC 2003, [Bangkok](#), [Thái Lan](#)



Hội nghị APEC 2005, [Busan](#), [Hàn Quốc](#)



Hội nghị APEC 2006, [Hà Nội](#), [Việt Nam](#)



Hội nghị APEC 2007, [Sydney](#), [Úc](#)

Thứ tự	Ngày	Quốc gia	Địa điểm	Trang chủ
1.	<a href="#">6-7 tháng 11 năm 1989</a>	<a href="#">Australia</a> (Úc)	<a href="#">Canberra</a>	
2.	<a href="#">29-31 tháng 7 năm 1990</a>	<a href="#">Singapore</a>		



3.	<a href="#">12–14 tháng 11 năm 1991</a>	<a href="#">Hàn Quốc</a>	<a href="#">Seoul</a>	
4.	<a href="#">10–11 tháng 9 năm 1992</a>	<a href="#">Thái Lan</a>	<a href="#">Bangkok</a>	
5.	<a href="#">19–20 tháng 11 năm 1993</a>	<a href="#">Hoa Kỳ</a>	<a href="#">Seattle</a>	
6.	<a href="#">15 tháng 11 năm 1994</a>	<a href="#">Indonesia</a>	<a href="#">Bogor</a>	
7.	<a href="#">19 tháng 11 năm 1995</a>	<a href="#">Nhật Bản</a>	<a href="#">Osaka</a>	
8.	<a href="#">25 tháng 11 năm 1996</a>	<a href="#">Philippines</a>	<a href="#">Manila / Subic</a>	
9.	<a href="#">24–25 tháng 11 năm 1997</a>	<a href="#">Canada</a>	<a href="#">Vancouver</a>	
10.	<a href="#">17–18 tháng 11 năm 1998</a>	<a href="#">Malaysia</a>	<a href="#">Kuala Lumpur</a>	
11.	<a href="#">12–13 tháng 9 năm 1999</a>	<a href="#">New Zealand</a>	<a href="#">Auckland</a>	
12.	<a href="#">15–16 tháng 11 năm 2000</a>	<a href="#">Brunei Darussalam</a>		

13.	<a href="#">20–21 tháng 10 năm 2001</a>	<a href="#">Cộng hòa Nhân dân Trung Hoa</a>	<a href="#">Thương Hải</a>	
14.	<a href="#">25–27 tháng 10 năm 2002</a>	<a href="#">Mexico</a>	<a href="#">Los Cabos</a>	
15.	<a href="#">20–21 tháng 10 năm 2003</a>	<a href="#">Thái Lan</a>	<a href="#">Bangkok</a>	
16.	<a href="#">20–21 tháng 11 năm 2004</a>	<a href="#">Chile</a>	<a href="#">Santiago de Chile</a>	<a href="http://www.apec2004.cl">http://www.apec2004.cl</a>
17.	<a href="#">18–19 tháng 11 năm 2005</a>	<a href="#">Hàn Quốc</a>	<a href="#">Busan</a>	<a href="http://www.apecbusan.org/">http://www.apecbusan.org/</a>
18.	18-19 tháng 11 năm <a href="#">2006</a>	<a href="#">Việt Nam</a>	<a href="#">Hà Nội</a>	<a href="http://www.apec2006.vn">http://www.apec2006.vn</a>
19.	8-9 tháng 9 năm <a href="#">2007</a>	<a href="#">Úc</a>	<a href="#">Sydney</a>	<a href="http://www.apec2007.org/">http://www.apec2007.org/</a>
20.	22-23 tháng 11 năm <a href="#">2008</a>	<a href="#">Peru</a>	<a href="#">Lima</a>	<a href="http://www.apec2008.org.pe/">http://www.apec2008.org.pe/</a>
21.	14-15 tháng 11 năm <a href="#">2009</a>	<a href="#">Singapore</a>	<a href="#">Singapore</a>	<a href="http://www.apec2009.sg/">http://www.apec2009.sg/</a>

22.	13-14 tháng 11 năm <a href="#">2010</a>	<a href="#">Nhật Bản</a>	<a href="#">Yokohama</a>	<a href="http://www.apec2010.go.jp/en/index.html">http://www.apec2010.go.jp/en/index.html</a>
23.	<a href="#">2011</a>	<a href="#">Hoa Kỳ</a>	<a href="#">Honolulu, Hawaii</a>	
24.	<a href="#">2012</a>	<a href="#">Nga</a>	<a href="#">Đảo Russky</a>	
25.	<a href="#">2013</a>	<a href="#">Indonesia</a>	<a href="#">Manado &amp; Đảo Bali</a>	

## Xem thêm

- ▣ [Tổ chức thương mại thế giới](#)

jkhbjhbn

## Liên kết ngoài

- ▣ [Trang tin điện tử chuyên thông tin kinh tế của Việt Nam](#)
- ▣ [Trang chủ của APEC](#)
- ▣ [Trang APEC Việt Nam 2006](#)

Nguồn:[http://vi.wikipedia.org/wiki/Di%E1%BB%85n\\_%C4%91%C3%A0n\\_H%E1%BB%A3p\\_t%C3%A1c\\_Kinh\\_t%E1%BA%BF\\_ch%C3%A2u\\_%C3%81\\_-Th%C3%A1i\\_B%C3%ACnh\\_D%C6%B0%C6%A1ng](http://vi.wikipedia.org/wiki/Di%E1%BB%85n_%C4%91%C3%A0n_H%E1%BB%A3p_t%C3%A1c_Kinh_t%E1%BA%BF_ch%C3%A2u_%C3%81_-Th%C3%A1i_B%C3%ACnh_D%C6%B0%C6%A1ng)



## TT Obama: 'Trung Quốc phải hành xử như 'người lớn'

Monday, November 14, 2011 6:11:10 PM

**HONOLULU (Reuters)** - Tổng Thống Barack Obama hôm Chủ Nhật cho thấy Mỹ không thể tiếp tục chấp nhận các chính sách về thương mại và tài chính của Trung Quốc, tìm cách tạo thêm áp lực lên đối thủ kinh tế lớn nhất của Mỹ.



Chủ Tịch Hồ Cẩm Đào (trái) với Tổng Thống Barack Obama tại thượng đỉnh APEC hôm Thứ Bảy. (Hình: AP Photo/Charles Dharapak)

"Cái gì thì cũng vừa phải thôi," ông Obama nói thẳng thừng trong buổi họp báo chấm dứt cuộc họp thượng đỉnh Hợp Tác Kinh Tế Á Châu-Thái Bình Dương (APEC) nơi ông đạt được một thành quả quan trọng trong nỗ lực hình thành một vùng tự do mậu dịch xuyên Thái Bình Dương và khuyến khích kỹ thuật xanh.

Với những lời lẽ cứng rắn nhất đối với Trung Quốc từ trước đến nay, ông Obama, một ngày sau khi gặp Chủ Tịch Nhà Nước Trung Quốc Hồ Cẩm Đào (Hu Jintao), đòi hỏi rằng Trung Quốc phải ngưng "giỡn chơi" với luật lệ thương mại quốc tế và tạo điều kiện làm ăn bình đẳng cho các công ty Mỹ cũng như các quốc gia khác.

"Chúng tôi sẽ tiếp tục có thái độ cương quyết để đòi hỏi Trung Quốc hành xử theo đúng luật như mọi người khác," ông Obama nói với các nhà báo sau khi chủ tọa cuộc họp thượng đỉnh của 21 quốc gia khối APEC tại quê nhà Honolulu. "Chúng tôi không muốn họ lợi dụng nước Mỹ."

Trung Quốc đáp trả, cho hay từ chối không tuân theo luật lệ kinh tế thế giới mà họ không góp phần soạn ra.

"Đầu tiên là chúng ta cần phải xác định đang nói đến luật lệ nào," theo lời Pang Sen, một phó tổng giám đốc ở Bộ Ngoại Giao Trung Quốc.

“Nếu các luật lệ này có được qua các thỏa thuận chung và Trung Quốc là một phần của tiến trình này, thì Trung Quốc sẽ tuân theo. Nếu luật này do một quốc gia hay ngay cả một số quốc gia đưa ra, Trung Quốc không có bổn phận tuân hành.”

Ngay cả trong khi ông Obama đưa ra sự đe dọa có hành động trừng phạt Trung Quốc, người ta không biết chắc là ông có thật sự có ý định này hay đây chỉ là lời nói suông nhằm vào cử tri Mỹ đang lo ngại về tình hình kinh tế và sẽ bỏ phiếu quyết định về nhiệm kỳ nhì của ông trong cuộc bầu cử 2012.

Ông Obama đòi hỏi rằng Trung Quốc phải để cho giá trị đồng tiền của họ tăng nhanh hơn, nói rằng hiện đang bị kìm lại ở mức thấp một cách giả tạo và gây thiệt hại cho các công ty Mỹ cũng như làm mất việc làm. Tổng Thống Obama nói rằng Trung Quốc, vốn thường tự cho mình là quốc gia đang phát triển, nay đã “trưởng thành” và nên hành xử tương xứng trong lãnh vực kinh tế toàn cầu.

Những lời lẽ cứng rắn trao đổi giữa Mỹ và Trung Quốc khác hẳn việc có một lập trường chung mà các nhà lãnh đạo Á Châu-Thái Bình Dương muốn đưa ra cùng với lời hứa hẹn sẽ gia tăng khả năng kinh tế, hạ thấp rào cản thương mại trong nỗ lực ngăn chặn ảnh hưởng tai hại của cuộc khủng hoảng nợ nần ở Âu Châu.

Các thành viên khối APEC, vốn chiếm hơn nửa tổng trị giá kinh tế toàn thế giới, nói rằng họ đồng ý về nhiều phương cách để đối phó với nguy cơ đang nhắm vào nền kinh tế toàn cầu.

Khối APEC cũng đồng ý sẽ giảm thuế đánh vào hàng hóa và dịch vụ bảo vệ môi sinh xuống còn 5% để khuyến khích trao đổi kỹ thuật xanh, bắt chấp sự phản đối của Trung Quốc.

Việc ông Obama công khai chỉ trích Trung Quốc diễn ra trong lúc ông gặp áp lực từ các ứng cử viên tổng thống đảng Cộng Hòa cũng như từ phía đảng Dân Chủ đòi ông phải có lập trường cứng rắn hơn đối với Bắc Kinh. Tuy nhiên, áp lực của Mỹ cũng chỉ có giới hạn, một phần cũng vì Bắc Kinh hiện là chủ nợ lớn nhất của Mỹ. **(V.Giang)**

**Nguồn: <http://www.nguoi-viet.com/absolutenm2/templates/?a=140100&z=1>**



# Mỹ nói TQ làm chưa đủ với nhân dân tệ

Cập nhật: 10:03 GMT - thứ hai, 14 tháng 11, 2011



Tổng thống Obama và Chủ tịch Hồ Cẩm Đào họp song phương bên lề hội nghị APEC.

## Tổng thống Hoa Kỳ Barack Obama nói rằng Trung Quốc làm chưa đủ để nhân dân tệ tăng giá.

"Hầu hết các kinh tế gia đều cho rằng đồng tiền của Trung Quốc bị định giá thấp từ 20 đến 25%"

Barack Obama, Tổng thống Hoa Kỳ

Phát biểu tại hội nghị thượng đỉnh hợp tác kinh tế Châu Á Thái Bình Dương (APEC) tại Hawaii, Tổng thống Obama nói rằng Trung Quốc cần tuân theo các quy tắc tương tự như các quốc gia khác.

Giá trị của đồng nhân dân tệ là chủ đề gây tranh cãi lớn giữa Hoa Kỳ và Trung Quốc trong những năm gần đây.

Trước đó vào ngày Chủ nhật, 21 quốc gia thành viên APEC nhất trí tăng cường mật dịch để thúc đẩy tăng trưởng toàn cầu.

Tuy nhiên, ông Obama cảnh báo rằng chính sách tiền tệ của Trung Quốc làm méo mó hoạt động thương mại toàn cầu.

Tổng thống Hoa Kỳ cho biết hầu hết các kinh tế gia đều cho rằng đồng tiền của Trung Quốc bị định giá thấp từ 20 đến 25% so với giá trị thực.

Ông nói thêm rằng điều này làm hàng hóa của Mỹ đắt đỏ ở Trung Quốc, hàng Trung Quốc rẻ hơn

nhieu ở Hoa Kỳ - tạo điều kiện cho Trung Quốc lợi thế thương mại không công bằng.

"Đã có một chút cải thiện trong năm qua nhưng điều đó không đủ," Tổng thống Obama phát biểu tại một cuộc họp báo sau hai ngày đàm phán tại Honolulu.

### **Tự do hóa thương mại**

Vào ngày Chủ nhật, các nhà lãnh đạo cho biết trong một tuyên bố rằng cuộc khủng hoảng tài chính châu Âu và thảm họa thiên tai như động đất tại Nhật Bản làm tăng cường quyết tâm để các thành viên làm việc chặt chẽ với nhau.

"Chúng tôi nhận thấy rằng tự do hóa thương mại hơn nữa việc làm cần thiết để đạt được hồi phục bền vững trên toàn cầu sau hậu quả của suy thoái kinh tế toàn cầu năm 2008-2009".

Tuy nhiên các nhà phân tích cho biết những lời hứa đó có trở thành hành động khi các nhà lãnh đạo trở về nước hay không vẫn còn là điều cần được theo dõi.

Tăng cường thương mại cũng có nghĩa là mở cửa thị trường cho cạnh tranh ở nước ngoài, là điều một số nước tại châu Á Thái Bình Dương tỏ ra miễn cưỡng thực hiện trong quá khứ.

Về phần mình, Tổng thống Obama đã thúc đẩy khu vực để mở cửa để Hoa Kỳ tiếp cận.

Ông nói sự hiện diện và tham gia của Hoa Kỳ trong khu vực Châu Á Thái Bình Dương là "hết sức quan trọng" cho sự thịnh vượng của Hoa Kỳ.

Tổng thống Hoa Kỳ trước đó công bố đại cương về kế hoạch thành lập một khu vực thương mại tự do xuyên Thái Bình Dương tại hội nghị thượng đỉnh khu vực hàng năm ở Hawaii.

Chín quốc gia thuộc diễn đàn APEC tham Hiệp định đối tác kinh tế xuyên Thái Bình Dương (TPP), nhưng đến nay Trung Quốc vẫn không tỏ ý quan tâm tham gia đàm phán.

Được biết Nhật Bản, nền kinh tế lớn thứ ba trên thế giới, đã đồng ý tham gia đàm phán thỏa thuận TPP.

Nguồn:[http://www.bbc.co.uk/vietnamese/business/2011/11/111114\\_us\\_china\\_yuan.shtml](http://www.bbc.co.uk/vietnamese/business/2011/11/111114_us_china_yuan.shtml)

# Mỹ ra kế hoạch mậu dịch mới tại APEC

Cập nhật: 11:39 GMT - chủ nhật, 13 tháng 11, 2011



Ông Obama nói thỏa thuận về đối tác xuyên xuyên Thái Bình Dương (TPP) có thể hoàn tất vào năm tới.

**Tổng thống Hoa Kỳ, ông Barack Obama, công bố đại cương phác thảo về kế hoạch thành lập một khu vực thương mại tự do xuyên Thái Bình Dương tại hội nghị thượng đỉnh khu vực hàng năm ở Hawaii.**

"Tôi tin tưởng chúng ta có thể thực hiện điều này," ông Obama nói tại cuộc hội đàm hội nghị thượng đỉnh về hợp tác kinh tế khu vực châu Á-Thái Bình Dương (APEC).

Chín quốc gia thuộc diễn đàn APEC tham gia Quan hệ đối tác xuyên Thái Bình Dương (TPP), nhưng đến nay, Trung Quốc vẫn không bày tỏ quan tâm tham gia các cuộc đàm phán.

Gộp lại, 21 nước thành viên khối diễn đàn APEC chiếm khoảng 44% thương mại toàn cầu.

Các nước này cũng chiếm khoảng 40% dân số thế giới.

Phát biểu tại Honolulu vào ngày thứ Bảy, ông Obama nói: "Cùng nhau chúng ta có thể đẩy mạnh xuất khẩu và tạo thêm hàng hóa cho người tiêu dùng của chúng ta, tạo việc làm mới, cạnh tranh, giành chiến thắng trong các thị trường của tương lai."

Mô tả vùng Châu Á Thái Bình Dương là một động cơ cho tăng trưởng, ông Obama bày tỏ hy vọng rằng thỏa thuận TPP có thể được hoàn tất vào đầu năm tới.

Tổng thống Hoa Kỳ cũng nói TPP có thể là một mô hình cho các hiệp định thương mại khác. Tuy nhiên, ông không cung cấp thêm chi tiết về kế hoạch này.



Ông Obama đã có các cuộc gặp riêng với Tổng thống Nga và Chủ tịch Trung Quốc, bên lề hội nghị thượng đỉnh Apec.

### 'Thiếu kiên nhẫn'



Tổng thống Obama cảnh báo Trung Quốc về quan ngại của Washington đối với chính sách kinh tế của Bắc Kinh.

Trong cuộc gặp với Chủ tịch Trung Quốc, ông Obama hỏi thúc ông Hồ Cẩm Đào cho phép đồng tiền của Trung Quốc, đồng nhân dân tệ, tăng giá vì sự cần thiết tái cân bằng nền kinh tế toàn cầu, theo các quan chức Nhà Trắng.

Ông Obama cũng cảnh báo chủ tịch Trung Quốc rằng Hoa Kỳ đang trở nên không còn kiên nhẫn trong quan hệ kinh tế Mỹ-Trung.

Trong cuộc gặp với Tổng thống Nga, ông Dmitry Medvedev, ông Obama thảo luận các vấn đề Afghanistan, Iran và Syria, trong số các chủ đề khác.

Ông Obama nói lãnh đạo hai nước "tái khẳng định ý định của mình cùng phối hợp làm việc và hình thành một phản ứng chung để có thể dịch chuyển Iran tuân thủ các nghĩa vụ quốc tế của Iran về chương trình hạt nhân của nước này".

Về Quan hệ đối tác xuyên Thái Bình Dương, hiện khối này có sự tham gia của Chile, New Zealand, Brunei và Singapore, tất cả đều là các nền kinh tế tương đối nhỏ.

Ngoài ra, Hoa Kỳ, Úc, Malaysia, Việt Nam và Peru đều đang đàm phán để tham gia.

"Hoa Kỳ nhìn nhận châu Á là rất cần thiết cho tương lai của cường quốc này, cả về kinh tế lẫn chiến lược."

Phái viên BBC Kim Ghattas từ Washington

Riêng với Nhật Bản, nền kinh tế lớn thứ ba thế giới, lãnh đạo nước này cho biết Nhật cũng muốn tham gia các cuộc thảo luận.

Tổng thống Obama cho hay ông đã "cực kỳ ấn tượng trước sự táo bạo" của Thủ tướng Nhật Bản, ông Yoshihiko Noda, người đã bị phản đối mạnh mẽ của nông dân Nhật Bản khi quyết định tham gia vào các cuộc đàm phán về thương mại tự do.

Ông Noda nói với Tổng thống Mỹ, tại cuộc gặp giữa lãnh đạo hai bên bên lề APEC, rằng Nhật Bản đã bắt đầu các bước để "xem xét lại các hạn chế nhập khẩu thịt bò vào Nhật Bản và mở rộng tiếp cận thị trường Nhật đối với thịt bò của Mỹ", Nhà Trắng cho biết trong một tuyên bố.

Trong khi không tham gia vào các cuộc thảo luận về TPP, Chủ tịch Trung Quốc, ông Hồ Cẩm Đào, phát biểu tại Honolulu rằng ông ủng hộ một mục tiêu dài hạn đàm phán về một khu vực tự do thương mại trong khu vực, mà có thể trong tương lai bao gồm tất cả các thành viên APEC.

Ông Hồ Cẩm Đào nói rằng Bắc Kinh sẽ tập trung vào đổi mới và khuyến khích đầu tư ra nước ngoài.

Phóng viên BBC, Kim Ghattas ở Washington, nói rằng Hoa Kỳ nhìn nhận châu Á là rất cần thiết cho tương lai của cường quốc này, cả về kinh tế lẫn chiến lược.

Nguồn:

[http://www.bbc.co.uk/vietnamese/business/2011/11/111113\\_obama\\_trade\\_plan\\_apec.shtml](http://www.bbc.co.uk/vietnamese/business/2011/11/111113_obama_trade_plan_apec.shtml)



## **Chủ tịch VN cảm ơn Mỹ quan tâm Biển Đông**

Cập nhật: 12:43 GMT - thứ bảy, 12 tháng 11, 2011



Chủ tịch Việt Nam đang tham dự hội nghị Apec ở Hawaii

## **Chủ tịch nước Việt Nam ngỏ lời cảm ơn Hoa Kỳ vì quan tâm đến tranh chấp trên Biển Đông.**

Ông Trương Tấn Sang có bài phát biểu tại Trung tâm Đông - Tây ở Honolulu nhân dịp ông đến Hawaii dự hội nghị thường niên Apec.

Tường thuật chính thức của trung tâm này cho biết ông cũng nói thêm rằng Trung Quốc và Asean đã từng giải quyết được những tranh chấp lãnh thổ trong quá khứ.

Theo ông, Việt Nam tin rằng cần duy trì tự do đi lại trên Biển Đông để tàu bè của bất kỳ nước nào cũng có thể đi qua.

### **'Đối tác quan trọng'**

Phát biểu qua phiên dịch, chủ tịch nước Việt Nam cho biết các viên chức Mỹ và Việt Nam nhân dịp này sẽ gặp nhau để bàn cách thức đưa quan hệ song phương "lên tầm mức mới".

"Chúng tôi hợp tác rất tốt về quốc phòng và an ninh. Việt Nam xem Hoa Kỳ là đối tác rất quan trọng."

"Nếu chúng ta hợp tác, nó đáp ứng được quyền lợi của cả hai nước và đem lại hòa bình [cho khu vực]."

Từ khi bình thường hóa quan hệ năm 1995, Hoa Kỳ và Việt Nam ngày càng cải thiện quan hệ ngoại giao, tuy vẫn bất đồng quanh vấn đề nhân quyền.

Hiện Việt Nam là đối tác thương mại lớn thứ 30 của Mỹ, với giao thương hai chiều đạt 18.6 tỉ đôla trong năm 2010.

Ông Sang dự đoán: "Thương mại sẽ tăng mạnh trong những năm sắp tới."

Ông nói thêm rằng hiện có 60.000 sinh viên Việt Nam đang học tại Mỹ và mỗi năm có khoảng 400.000 người Mỹ đến thăm Việt Nam.

Nguồn: [http://www.bbc.co.uk/vietnamese/business/2011/11/111112\\_pres\\_sang\\_honolulu.shtm](http://www.bbc.co.uk/vietnamese/business/2011/11/111112_pres_sang_honolulu.shtm)  
I



APEC 2011 tại Honolulu  
(hình của apec.org)



## **Thông Cáo Chung Của các Bộ Trưởng Tài Chính Trong APEC 2011**

**Nguyễn văn Anh ngữ:**



Hình của apec.org

Honolulu, United States, 10 Nov 2011

## APEC Finance Ministers issue statement: commit to strengthening recovery, reinforcing stability and opening markets

APEC Finance Ministers today pledged to decisively address risks to the global economy to restore confidence, financial stability and sustainable growth.

Meeting in Honolulu, Ministers acknowledged that growth and job creation have weakened in the region, particularly in advanced economies, while inflation remains elevated in many. Capital flow volatility has intensified in response to heightened risk aversion.

Hosting the 18th APEC Finance Ministers' Meeting, [US Treasury Secretary Timothy Geithner](#) and other APEC Finance Ministers issued a joint statement that pledged to “take coordinated actions to strengthen the global recovery, reinforce financial sector stability, maintain open markets and build a foundation for strong, sustainable and balanced growth”.

Ministers reviewed the conclusions of the G20 and committed to take coordinated actions. Advanced economies committed to implement clear, credible and specific measures to achieve fiscal consolidation. Economies with large current account surpluses committed to reforms to increase

domestic demand, coupled with greater exchange rate flexibility.

Ministers committed to move more rapidly toward more market-determined exchange rate systems and enhance exchange rate flexibility to reflect underlying economic fundamentals. They also reiterated that excess volatility and disorderly movements in exchange rates have adverse implications for economic and financial stability.

Ministers also took stock of APEC's work on infrastructure financing and financial empowerment. They said that accelerating infrastructure investment and improving service delivery will contribute to boosting the recovery and is critical for sustaining economic growth in the Asia-Pacific region.

They also recognized that a significant number of residents in the region still lack effective access to safe and reliable financial services and affirmed their commitment to expand the reach of safe and reliable financial services in APEC economies to strengthen and broaden economic growth.

Ministers reaffirmed their shared interest in reforming the financial sector to better meet the needs of our economies.

APEC Finance Ministers also considered analysis and perspectives from the President of the Asian Development Bank, the President of the Inter-American Development Bank, the Managing Director of the World Bank Group, the Deputy Managing Director of the International Monetary Fund, and the APEC Business Advisory Council.

APEC Finance Ministers will deliver their joint statement to APEC Economic Leaders when they meet on 12 - 13 November in Honolulu.

[Joint Ministerial Statement](#) and [Photos](#) are available.

# # #

For more information, contact: Michael Chapnick +1 (202) 262 8306      +1 (202) 262 8306      at  
[mc@apec.org](mailto:mc@apec.org) or Augustine Kwan +65 9831 0717      +65 9831 0717      at [ak@apec.org](mailto:ak@apec.org).

Details about APEC meetings, events, projects and publications can be found at [www.apec.org](http://www.apec.org) or [www.apec2011.gov](http://www.apec2011.gov). You can also follow APEC on [Twitter](#) and join us on [Facebook](#).

For more information, contact: [media@apec.org](mailto:media@apec.org)



## **Tuyên Cáo Của Các Nhà Lãnh Đạo Trong APEC 2011 Nguyễn Văn Anh ngữ**

### 2011 Leaders' Declaration



APEC 2010 tại Honolulu- Hoa Kỳ

(hình của apec.org)

Honolulu, Hawaii, United States, 12 - 13 Nov 2011

The Honolulu Declaration - *Toward a Seamless Regional Economy*

#### **The 19th APEC Economic Leaders' Meeting**

In 1993, when the United States hosted the first Leaders' Meeting on Blake Island near Seattle, APEC Leaders hailed the rise of the Asia-Pacific's voice in the global economy. Today, as we gather in Honolulu, in the heart of the Pacific, APEC Leaders look out on a region that is performing beyond even the most optimistic expectations. Our region is now the vanguard for global growth, a status that we have achieved through a steady commitment to the APEC mission of regional economic integration and to the Bogor Goals of free and open trade and investment.

We meet at a time of uncertainty for the global economy. Growth and job creation have weakened in many economies, and significant downside risks remain, including those arising from the financial challenges in Europe and a succession of natural disasters in our region.

These challenges have only strengthened our commitment to cooperation as the way forward. Building on the Yokohama Vision, we firmly resolve to support the strong, sustained, and balanced growth of the regional and global economy.

We recognize that further trade liberalization is essential to achieving a sustainable global recovery in the aftermath of the global recession of 2008-2009. We have deep concerns regarding the impasse confronting the Doha Development Agenda (DDA), and the reality is that a conclusion of all elements of the Doha agenda is unlikely in the near future. We will not complete the DDA if we continue to conduct negotiations as we have in the past, but none of us intends to abandon efforts that would allow for better progress toward the ultimate conclusion of the DDA. We instruct officials to approach the upcoming WTO Ministerial Conference and negotiations beyond it with a view to fresh thinking and a determination to begin exploring fresh and credible approaches. These include possibilities that involve advancing specific parts of the Doha agenda where consensus might be reached on a provisional or definitive basis.

As our economies and others continue to address evolving challenges and opportunities, it will be important for the WTO to contribute, with development as a continuing priority.

We reaffirm our pledge against protectionism through a standstill and extend this commitment through the end of 2015. We urge WTO Members meeting at the Eighth Ministerial Conference in December 2011 to build on the commitment made at APEC through agreement on an anti-protectionist pledge. We direct APEC Ministers Responsible for Trade to use the 2012 meeting in Kazan to assess ways to promote progress on the DDA in the WTO. We look forward to the conclusion of Russia's WTO accession process at the upcoming WTO Ministerial Conference.

In APEC this year, we have committed to taking concrete steps toward a seamless regional economy, in order to link our economies and markets ever closer together, to the benefit of all.

### **Strengthening Regional Economic Integration and Expanding Trade**

APEC's core mission continues to be further integration of our economies and expansion of trade among us. We come together in APEC to pursue these goals, recognizing that trade and investment are critical to job creation and greater economic prosperity for all our economies. We further recognize that strengthening regional economic integration also plays a key role in promoting



regional peace and stability.

We have pursued these objectives in 2011 by addressing next-generation trade and investment issues, including through our trade agreements and a Free Trade Area of the Asia-Pacific, which is a major instrument to further APEC's regional economic integration agenda. Specifically, we will advance a set of policies to promote effective, non-discriminatory, and market-driven innovation policy to set a model for innovation in the region as the best path toward fostering innovations that will increase productivity and ensure economic growth (see Annex A). We also decided on areas of cooperation that could be included in our trade agreements to enhance the participation of small and medium-sized enterprises (SMEs) in global production chains (see Annex B).

In addition, we will take the following steps to further open markets and facilitate regional trade:

- Establish commercially useful de minimis values in our economies that will exempt low-value shipments from customs duties and streamline entry documentation requirements, as a key contribution to our goal of an APEC-wide 10 percent improvement in supply-chain performance by 2015;
- Undertake specific actions to address the top barriers that SMEs face in trading in the region to boost the capacity of these companies to contribute to economic growth and job creation in our economies;
- Play a leadership role in launching negotiations to expand the product coverage and membership of the WTO Information Technology Agreement, in order to build on the contribution this Agreement has made to promoting trade and investment and driving innovation in APEC economies;
- Launch the APEC Travel Facilitation Initiative to explore ways to make travel in the region faster, easier, and more secure;
- Implement our APEC New Strategy for Structural Reform plans by 2015 in order to reduce behind-the-border barriers and promote balanced, inclusive, and sustainable growth;
- Implement the APEC Cross Border Privacy Rules System to reduce barriers to information flows, enhance consumer privacy, and promote interoperability across regional data privacy regimes;
- Implement the Niigata Declaration on Food Security, and reaffirm our commitment to a standstill, first made by APEC Leaders in 2008, as it pertains to export restrictions and other WTO-inconsistent trade measures; and

- Facilitate commerce and promote economic growth by pursuing liberalization of air cargo services.

### **Promoting Green Growth**

We are committed to advancing our shared green growth objectives. We can and must address both the region's economic and environmental challenges by speeding the transition toward a global low-carbon economy in a way that enhances energy security and creates new sources of economic growth and employment.

We have advanced these objectives significantly in 2011. In 2012, economies will work to develop an APEC list of environmental goods that directly and positively contribute to our green growth and sustainable development objectives, on which we are resolved to reduce by the end of 2015 our applied tariff rates to 5% or less, taking into account economies' economic circumstances, without prejudice to APEC economies' positions in the WTO. Economies will also eliminate non-tariff barriers, including local content requirements that distort environmental goods and services trade (see Annex C). Taking these concrete actions will help our businesses and citizens access important environmental technologies at lower costs, which in turn will facilitate their use, contributing significantly to APEC's sustainable development goals.

We will also take the following steps to promote our green growth goals:

- Rationalize and phase out inefficient fossil-fuel subsidies that encourage wasteful consumption, while recognizing the importance of providing those in need with essential energy services, and set up a voluntary reporting mechanism on progress, which we will review annually;
- Aspire to reduce APEC's aggregate energy intensity by 45 percent by 2035;
- Promote energy efficiency by taking specific steps related to transport, buildings, power grids, jobs, knowledge sharing, and education in support of energy-smart low-carbon communities;
- Incorporate low-emissions development strategies into our economic growth plans and leverage APEC to push forward this agenda, including through the Low-Carbon Model Town and other projects; and
- Work to implement appropriate measures to prohibit trade in illegally harvested forest products and undertake additional activities in APEC to combat illegal logging and associated trade.

### **Regulatory Convergence and Cooperation**

Regulatory reform, including eliminating unjustifiably burdensome and outdated regulations, can boost productivity and promote job creation, while also protecting the environment and public health, safety, and security. In addition, as trade and investment flows become more globalized, greater alignment in regulatory approaches, including to international standards, is necessary to prevent needless barriers to trade from stifling economic growth and employment.

This year, we have advanced these objectives by committing to take specific steps by 2013 to implement good regulatory practices in our economies, including by ensuring internal coordination of regulatory work; assessing regulatory impacts; and conducting public consultation (see Annex D).

We will also take the following steps to increase convergence and cooperation in our regulatory systems:

- Pursue common objectives to prevent technical barriers to trade related to emerging green technologies, including smart grid interoperability standards, green buildings, and solar technologies;
- Strengthen food safety systems and facilitate trade, including by supporting the Global Food Safety Fund – an innovative capacity-building partnership with the World Bank; and
- Ensure implementation of our APEC anti-corruption and open government commitments by 2014 through deeper cooperation in APEC.

## Looking Forward

To promote strong, inclusive regional growth, we commit to take concrete actions to expand economic opportunities for women in APEC economies. We welcome the San Francisco Declaration on Women and the Economy and pledge to monitor its implementation.

We applaud the contributions of the APEC Business Advisory Council (ABAC) to our work. Recognizing that private enterprise is the engine of trade, investment, and innovation, we have committed ourselves to enhancing the role of the private sector in APEC, through greater input into APEC's working groups and the establishment of new public-private Policy Partnerships. Expressing solidarity with the people affected by tragic natural disasters, we pledge to incorporate the private sector and civil society more substantively into our emergency preparedness efforts, as a critical piece of our efforts to build more resilient communities and businesses.

Recognizing the range of experiences and systems across APEC economies, we reaffirm the importance of supporting our ambitious vision for a seamless regional economy through our abiding commitment to delivering effective economic and technical cooperation.

Enormous progress has been made. But our work toward a truly seamless regional economy is only in the beginning stages. We instruct our ministers and officials to carry forward this work and to strengthen the economic foundation of our shared Asia-Pacific community. We look forward to reviewing further progress when we convene again during Russia's hosting of APEC in 2012.

For more information, contact: [media@appec.org](mailto:media@appec.org)

Source: [www.appec.org](http://www.appec.org)

